

Publications of Prof. Stanisław Stachowski

Abbreviations

- ABS = *Acta Baltico-Slavica*, Warszawa–Białystok.
AOH = *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, Budapest.
BSLP = *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, Paris.
BSS = *Beiträge zur sorbischen Sprachwissenschaft*, Bautzen.
Ètim. = *Ètimologija*, Moskva.
FO = *Folia Orientalia*, Kraków.
MJ = *Makedonski Jazik*, Skopje.
MS = *Monografie Slawistyczne*, Wrocław–Warszawa–Kraków.
MT = *Materialia Turcica*, Göttingen.
OLZ = *Orientalistische Literaturzeitung*, Berlin.
PrJ = *Zeszyty Naukowe UJ. Prace Językoznawcze*, Kraków.
RO = *Rocznik Orientalistyczny*, Warszawa.
RS = *Rocznik Slawistyczny*, Kraków.
SEC = *Studia Etymologica Cracoviensia*, Kraków.
SFPS = *Studia z Filologii Polskiej i Słowiańskiej*, Warszawa.
SSH = *Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae*, Budapest.
STC = *Studia Turcologica Cracoviensia*, Kraków.
UAJb-NF = *Ural-altaische Jahrbücher. Neue Folge*, Wiesbaden.
ZfS = *Zeitschrift für Slawistik*, Berlin.

Books

1961

1. *Przyrostki obcego pochodzenia w języku serbochorwackim*, Kraków, 163 pp.
Rev.: Jašar-Nasteva O., *MJ* 13–14 (1962–63), 279–282.
Hazai G., *SSH* 10(1964), 472–473.
Vaillant A., *BSLP* 58/2 (1963), 179–180.

1966

2. *Słownik do górnołużyckiego Katechizmu Warychiusza (1597)*, Warszawa–Kraków, 119 pp.
Rev.: Müller K., *ZfS* 12 (1967), 599–605.

1967

3. *Język górnołużycki w „De originibus linguae Sorabicae” Abrahamą Frencla (1693–1696) (= MS 11)*, Wrocław–Warszawa–Kraków, 189 pp.
4. *Studia nad chronologią turcyzmów w języku serbsko-chorwackim (= PrJ 18)*, Kraków, 82 pp.

1969

5. *Wyrazy serbsko-chorwackie w „Thesaurus Polyglottus” H. Meginsera (1603) (= MS 19)*, Wrocław–Warszawa–Kraków, 168 pp.

1971

6. *Studia nad chronologią turcyzmów w języku bułgarskim (= PrJ 33)*, Kraków, 104 pp.
Rev.: Kostov K., *ZfS* 18 (1973), 923–926.

1973

7. *Fonetyka zapożyczeń osmańsko-tureckich w języku serbsko-chorwackim* (= MS 23), Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk, 241 pp.
Rev.: Šimundić M., *Dometi* 1974/5, 102–107.

1975

8. *Studien über die arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, I: A–İ*, Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk, 145 pp.
Rev.: Johanson L., *OLZ* 73 (1978), 374–379.

1977

9. *Studien über die arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, II: K–M*, Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk, 246 pp.
Rev.: Johanson L., *OLZ* 76 (1981), 385–386.

1978

10. *Słownik górnołużycki Abrahama Frencla (1693–1696)* (= MS 40), Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk, 246 pp.

1981

11. *Studien über die arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, III: N–T*, Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk–Łódź, 147 pp.
Rev.: Johanson L., *OLZ* 85 (1990), 577.

1986

12. *Studien über die arabischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, IV: U–Z und Nachträge*, Wrocław–Warszawa–Kraków–Gdańsk–Łódź, 113 pp.
Rev.: Johanson L., *OLZ* 85 (1990), 577.

1992

13. *Türkische Lehnwörter im serbischen Dialekt von Pirot* (= PrJ 111), Kraków, 78 pp.

1996

14. *Historisches Wörterbuch der Bildungen auf -c1 || -1c1 im Osmanisch-Türkischen* (=STC 2), Kraków, 197 pp.

1998

15. *Osmanlı Türkçesinde yeni farsça alıntılar sözlüğü – Wörterbuch der neupersischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen*, İstanbul, 303 pp.

2000

16. *Index der türkischen Wörter* [= vol. 6 of: Franciscus à Mesgnien Meninski, *Thesaurus Linguarum Orientalium Turcicæ-Arabicæ-Persicæ. Lexicon Turcico-Arabico-Persicum*, Stachowski S., Ölmez M. (eds.)], İstanbul, 96 pp.

2002

17. *Lexique turc dans le Vocabulaire de P.F. Viguier (1790)*, Kraków, 322 pp.

2005

18. *Glosariusz turecko-polski*, Kraków, 330 pp.

2007

19. *Słownik historyczny turcyzmów w języku polskim*, Kraków, 1 + 514 pp.

2014

20. *Słownik historyczno-etymologiczny turcyzmów w języku polskim*, Kraków, 640 pp.

Articles

1963

1. Z historii dialektu czarnogórskiego – *SFPS*4, 155–170.
2. Czasowniki serbochorwackie o osnowie tureckiej – *Studia linguistica in honorem Th. Lehr-Splawiński*, Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 265–268.
3. Die osmanisch-türkischen Lehnwörter im Serbokroatischen und ihre Bedeutung für die historische Phonetik des Osmanisch-Türkischen – *FO* 4, 154–170.

1964

4. Studien über den osmanisch-türkischen Wortschatz. I – *FO* 5, 75–88.

1965

5. Studien über den osmanisch-türkischen Wortschatz. II – *FO* 6, 41–54.
6. Zаметки по методологии èтимологиèских issledovanij tureckich zaimstvovanij v serbsko-chorvatskom jazyke – *Ètim. 1964* [1965], 56–71.

1966

7. Studien über den osmanisch-türkischen Wortschatz. III – *FO* 7, 75–89.
8. Słowniczek serbsko-turecki z r. 1631 – *Sprawozdania z posiedzeń Komisji Nauk Orientalistycznych Oddziału PAN w Krakowie* I, 113–15.
9. Dialekt turecki w Albanii XVII w. – *Sprawozdania z posiedzeń Komisji Nauk Orientalistycznych Oddziału PAN w Krakowie* I, 85–7.

1967

10. Der türkische Dialekt des 17. Jhs. in Albanien – *FO* 8 (1966) [1967], 179–195.
11. Turcizmy v slovarе Ja. Mikali – *Ètim. 1965* [1967], 196–210.

1968

12. Osmanisch-türkische Wörter im Wörterbuch von P. S. Pallas (1787–1789) – *FO* 9, 53–68.
13. Die Turzismen in dem *Slavenoserbskij Leksikon* aus dem J. 1790 – *Slavica* 8, 231–236.
14. Słowotwórstwo rzeczowników w języku górnołużyckim XVII wieku – *BSS*, 180–191.

1969

15. Przyczynek do chronologii turcyzmów w języku serbsko-chorwackim – *SFPS*8, 303–309.
16. Beiträge zur Chronologie der albanischen Turzismen – *FO* 10, 48–55.

1970

17. Ein türkisches Wörterverzeichnis aus dem J. 1688 – *FO* 11, 259–264.

1971

18. Źródła staropolskie do historii języka osmańsko-tureckiego – *Sprawozdania z posiedzeń Komisji Nauk Orientalistycznych Oddziału PAN w Krakowie* 17/I, 68–69.

1972

19. Beiträge zur Geschichte der griechischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen – *FO* 13, 267–298.

1973

20. Studien über die neupersischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, I (*abad-çükündür*), *FO* 14 (1972–1973), 77–118.

1974

21. Studien über die neupersischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, II (*dar-hünkâr*), *FO* 15, 87–118.

1975

22. Studien über die neupersischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, III (*ibrişim-nümayan*), *FO* 16, 145–192.

1976

23. Studien über die neupersischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, IV (*orospu-pürhuni*), *FO* 17, 141–173.

1977

24. Studien über die neupersischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, V (*raf-süvâri*), *FO* 18, 87–118.

1978

25. Studien über die neupersischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, VI (*şād-ümidvâr*), *FO* 19, 93–126.

1979

26. Studien über die neupersischen Lehnwörter im Osmanisch-Türkischen, VII (*vay!-zürümbād*), *FO* 20, 31–55.
27. Slawische Wörter in der türkischen Sprache des 17. Jahrhunderts – *SSH25*, 363–370.

1983

28. Die türkischen Lehnwörter im Talyschischen – Bednarczuk L., Czapkiewicz A. (eds.), *Studia Indo-Iranica*, Wrocław–Kraków, 147–181.

1986

29. Wyrazy albańskie w Słowniku P. S. Pallas (1787–1789) – *ABS* 17, 237–253.

1987

30. Zapożyczenia weneckie w tekstach czarnogórskich XVI–XVIII wieku – *Slawistyczne studia językoznawcze*, Wrocław, 363–392.

1988

31. Das osmanisch-türkische Wortgut bei J. Leunclavius (1591) – *PrJ* 78, 127–150.

1990

32. Przyczynek do historii słownictwa dialektu czarnogórskiego – *SSH* 36, 357–362.

1992

33. Balkanischer Einfluß auf dem Wortschatz des Judenspanischen – *Estudios Hispánicos* 2 (= *Acta Universitatis Wratislaviensis* 1370), Wrocław, 101–113.

1993

34. Arabische Lehnwörter im Codex Cumanicus – *PrJ* 113, 103–112.

1994

35. Geschichte des osmanisch-türkischen *pınar* 'Quelle' – *RO* 49, 185–190.
36. Nieznane źródła do historii słownictwa arabskiego – *Studia orientalia Thaddaeo Lewicki oblata*, Kraków, 65–71.

1995

37. Studien zur türkischen Wortgeschichte (1)– *STC* 1, 185–209.
38. Osmanisch-türkische und tatarische Lehnwörter im Polnischen und ihre Bedeutung für die türkische Wortgeschichte – Kellner-Heinkele B., Stachowski M. (eds.), *Laut- und Wortgeschichte der Türksprachen. Beiträge des Internationalen Symposiums, Berlin, 7. bis 10. Juli 1992*, Wiesbaden, 155–171.
39. Die Rolle des Griechischen in der Geschichte des Osmanisch-Türkischen – Smoczyński W. (ed.), *Analecta Indoeuropaea Cracoviensia I. Safarewicz memoriae dicata*, Kraków, 377–385.
40. Turzismen im Dushami-Dialekt des Albanischen – *AOH* 48 [= Dávid G., Vásáry I. (eds.), *Studia Orientalia Prof. Susannae Kakuk septusgennariae dedita*], 465–472.

1996

41. Zur Geschichte des osmanisch-türkischen *zibin* 'eine Art Obergewand' – *SEC* 1, 117–124.

1997

42. Arabisches Lehngut im türkischen Dialekt von Edirne – *RO* 50, 243–250.
43. Zur Geschichte des osmanisch-türkischen *pabuç* 'schaftloser Schuh, Pantoffel' – Kellner-Heinkele B., Zieme P. (eds.), *Studia Ottomanica. Festgabe für Gy. Hazai*, Wiesbaden, 181–192.
44. Turcyzmy w języku ukraińskiej prozy pamiętnikarskiej pierwszej połowy XVIII wieku – Bolek A., Fałowski A., Zinkiewicz-Tomanek B. (eds.), *Słowianie Wschodni. Między językiem a kulturą*, Kraków, 151–157.
45. Turcyzmy w dialektach serbsko-chorwackich (1) – *PrJ* 118, Kraków, 87–102.

1998

46. Zum Wortschatz der türkischen Mundarten Mazedoniens – *STC* 5 [= Stachowski M. (ed.), *Languages and Culture of Turkic Peoples*], 255–262.
47. Ein bulgar-türkisches Lehnwort in den slawischen Sprachen (*varkoč* 'Haarzopf') – Laut J.P., Ölmez M. (eds.), *Bahşi Ögdisi. Festschrift für Klaus Röhrborn anlässlich seines 60. Geburtstag*, Freiburg–İstanbul, 379–389.

1999

48. Turcyzmy w dialektach serbsko-chorwackich (2) – *PrJ* 119, 111–117.
49. Słownictwo pochodzenia orientalnego w utworach Adama Mickiewicza – Kurzowa Z., Cygal-Krupowa Z. (eds.), *Mickiewicz i Kresy. Rozprawy przedstawione na międzynarodowej sesji naukowej w Krakowie, 4–6 grudnia 1997*, Kraków, 230–246.
50. Słownictwo polskie w *Dykcjonarzu tureckim* Marcina Paszkowskiego (1615) – Brzezina M., Kurek H. (eds.), *Collectanea Linguistica in honorem Casimiri Polański*, Kraków, 243–253.
51. Das Suffix *-rak* in der osmanisch-türkischen Sprachgeschichte – *MT* 20, 59–71.

2000

52. François à Mesgnien Meninski ve *Thesaurus Linguarum Orientalium* – Franciscus à Mesgnien Meninski, *Thesaurus Linguarum Orientalium. Turcicae-Arabicae-Persicae. Lexicon Turcico-Arabico-Persicum*, Stachowski S., Ölmez M. (eds.), 1, İstanbul 2000, xiii–xxii.
53. François à Mesgnien Meninski und sein *Thesaurus Linguarum Orientalium* – Franciscus à Mesgnien Meninski, *Thesaurus Linguarum Orientalium. Turcicae-Arabicae-Persicae. Lexicon Turcico-Arabico-Persicum*, Stachowski S., Ölmez M. (eds.), 1, İstanbul 2000, xxiii–xxxiv.
54. Przyczynek do historii wyrazów polskich pochodzenia zachodnio-europejskiego – Wróbel H. (ed.), *Studia z filologii słowiańskiej ofiarowane profesor Teresie Zofii Orłoś*, Kraków, 237–241.
55. Turczyzmy w tekstach słowiańsko-rumuńskich 1. połowy XVII w. – Stępnia-Minczewska W., Boryś W. (eds.), *Ѕѣкrovište slovesъnoje. Studia slawistyczne ofiarowane Profesorowi Jerzemu Ruskowi na 70. urodziny*, Kraków, 195–198.

2002

56. Sławizmy rumuńskie w słowniku łac.-rum.-węg. zwanym *Lexiconem Marsilianum* (1687–1700) – Rusek J., Boryś W., Bednarczuk L. (eds.), *Dzieje Słowian w świetle leksyki. Pamięci Profesora Franciszka Sławskiego*, Kraków 2002, 463–475.

2003

57. Turczyzmy w gwarze macedońskich wsi Suche i Wysoka w Soluńskim – *PrJ121*, 271–305.

2004

58. Wyrazy polskie w *Burattino Veridico* Giuseppe Misellego – Świątkowska M., Sosnowski R., Piechnik I. (eds.), *Maestro e Amico. Miscellanea in onore di Stanisław Widlak – Mistrz i Przyjaciół. Studia dedykowane Stanisławowi Widlakowi*, Kraków, 351–356.

2005

59. Osm.-tur. *yapunca* ‘eine Art Mantel, Gewand’ – *RO 58/1* [= *Opera altaistica Stanisławo Kałużyński octogenario dicata*], 204–207.
60. Turczyzmy w dialektach serbskich i chorwackich. 3. Turczyzmy w gwarze baczkich Buniewców – *PrJ 112*, 189–202.

2006

61. Osmanisch-türkisch *yoğurt* ‘geronnene Milch, Joghurt’ – Krasnowolska A., Maciuszak K., Mękarska B. (eds.), *In the Orient where the gracious light... Satura orientalia in honorem Andrzej Pisowicz*, Kraków, 185–189.
62. Źródła obce do historii słownictwa polskiego – Koniusz E., Cygan S. (eds.), *Staropolszczyzna piękna i interesująca 1*, Kielce, 53–67.

2010

63. Głosy włoskie w tekstach polskich z końca XVI w. – Górnikiewicz J., Grzmil-Tylutki H., Piechnik I. (red.). *En quète [sic! o: quète] de sens. Études dédiées à Marcela Świątkowska. W poszukiwaniu znaczeń. Studia dedykowane Marceli Świątkowskiej*. Kraków, 549–556.

64. Lista zestawień leksykalnych polsko-tureckich Franciszka Menińskiego. – Gruchała J.S., Kurek H. (red.). *Silva rerum philologicarum. Studia ofiarowane Profesor Marii Strycharskiej-Brzezynie z okazji Jej Jubileuszu* (= Biblioteka *LingVariów* 10). Kraków: 385–390.

2011

65. Warstwy etymologiczne turcyzmów w języku polskim. – Książek E., Wojtyła-Świerżowska M. (red.). *Studia Russologica IV. Europa Słowian w świetle socjo- i etnolingwistyki. Przeszość–teraźniejszość* (= *Annales Universitatis Paedagogicae Cracoviensis* 90). Kraków, 226–235.

2013

66. Dawne przymiotniki polskie z XVII wieku. – Chodurska H., Mażulis-Frydel A., Radzik A. (red.). *W świecie Słowian. Szkice z dziejów leksykologii i leksykografii*. [FS W. Witkowski]. Kraków, 129–142.

2014

67. Czasowniki polskie w słowniku F. Menińskiego (1680). – Jakubowicz M., Raszevska-Żurek B. (red.). *Studia Borysiana. Etymologica Diachronica Slavica. W 75. rocznicę urodzin Profesora Wiesława Borysia*. Warszawa, 371–379.
68. Lista wyrazów polskich G. Misellego (1688). – Bednarczuk L., Bochnakowa A., Widłak S., Dębowski P., Piechnik I. (red.). *Linguistique romane et linguistique indo-européenne. Mélanges offerts à Witold Mańczak à l'occasion de son 90e anniversaire*. Kraków, 419–425.

2015

69. Rzeczowniki polskie z sufiksem *-acz* w słowniku Franciszka Meninskiego (1680). – *Zeszyty Łużyckie* 49. *Sorabistyka w kręgu zainteresowań slawistyki. Tom dedykowany Profesor Hannie Popowskiej-Taborskiej*. 93–101.

2016

70. Zapomniane czasowniki polskie z XVII-go wieku. – Budziak A., Hojsak W. (red.). *Słowo u Słowian. Wpływ języków sąsiadujących na rozwój języka ukraińskiego. Studia leksykalne* (= *Studia Ruthenica Cracoviensia* 11). [FS A. Fałowski]. Kraków: 392-402.

Reviews

1965

1. Škaljić A., *Turcizmi u narodnom govoru i narodnoj književnosti Bosne i Hercegovine*, I–II, Sarajevo 1957 – RS 24, 162–171.

1966

2. Németh J., *Die Türken von Vidin. Sprache, Folklore, Religion*, Budapest 1965 (= *Bibliotheca Orientalis Hungarica* XIII) – FO 8, 243–247.

1979

3. Scherner B., *Arabische und neupersische Lehnwörter im Tschuwaschischen. Versuch einer Chronologie ihrer Lautveränderungen*, Wiesbaden 1977 – FO 20, 304–307.

1987

4. Podolsky B., *A Greek Tatar-English Glossary*, Wiesbaden 1985 – FO24, 287–290.

1991

5. Seewann G. (ed.), *Historische Bücherkunde Südosteuropa II, Neuzeit, 1: Osmanisches Reich – Makedonien – Albanien*, München 1988 – *OLZ* 86/5–6, 544–547.

1993

6. Johanson L., *Linguistische Beiträge zur Gesamtturkologie*, Budapest 1991 – *FO* 29, 319.

1995

7. Prokosch E., *Osmanische Grabinschriften. Leitfaden zu ihrer sprachlichen Erfassung. Mit einem Anhang über seldschukische, Tavā i-fü-l-Mülük, frühosmanische, moderne zweisprachige und karamanische Grabinschriften*, Berlin 1993 – *OLZ* 90/1, 73–75.

1996

8. Zieme P., *Religion und Gesellschaft im Uigurischen Königreich von Qočo. Kolophone und Stifter des alttürkischen buddhistischen Schrifttums aus Zentralasien*, Opladen 1992 – *UAJb-NF* 14, 291–293.
9. Schubert G., *Kleidung als Zeichen. Kopfbedeckungen im Donau-Balkan-Raum*, Berlin 1993 – *OLZ* 91/2, 206–210.

Eulogies**1969**

1. Sesja naukowa w związku z trzydziestolecie zgonu Aleksandra Brücknera (31 V 1969) – *Studia Historyczne* 12/4 (47), 651–652.

1979

2. Die dem 30. Jahrestags des Todes von Prof. T. Kowalski gewidmete wissenschaftliche Sitzung – *FO* 20, 311–312.

1991

3. Śp. doc. dr hab. Tadeusz Pobożniak (1910–1991) – *Informacja nr 8/132 Sekretarza ds. prasowych UJz dnia 8 marca 1991r.*, 8.

Editorial work**1987**

1. *Folia Orientalia*, journal of The Commission on Oriental Studies of the Polish Academy of Sciences in Kraków, editorship since volume 24 (1987) till volume 39 (2003).

1990

2. *Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego – Prace Językoznawcze*, journal of the Faculty of Philology of the Jagiellonian University, Cracow, editorship since volume 102 (1990) till volume 122 (2005).

1995

3. *Studia Turcologica Cracoviensia*, Turcological series, foundation and editorship since volume 1 (1995) (last volume: 11 (2008)).

On Prof. Stanisław Stachowski

1. Stachowski Stanisław – *Dictionary of International Biography. A Biographical Record of Contemporary Achievement*, 261998, Cambridge, 437.
2. Stachowski Stanisław – Kawka T., *Leksykon I Liceum Ogólnokształcącego im. Jarosława Dąbrowskiego w Tomaszowie Mazowieckim 1903–1998. Sławni absolwenci, nauczyciele i rodzice uczniów szkoły*, Tomaszów Mazowiecki 1998, 117.

Kamil Stachowski